

REFRACCION LINGÜÍSTICA MATERIALISTA
REVISTA SOBRE

Reseña de *Evaluación Sociolingüística, la Dimensión del Tiempo Real*

Belén Zapata Barrero.

Universidad de Murcia, España.

belen.zapata@um.es

Orcid:0000-0002-0786-5504

Resumen: Basándose en la sociolingüística variacionista de Labov, Mateo García y García Marcos (2022) abordan el fenómeno de la generación de actitudes hacia el aprendizaje de las lenguas extranjeras en la comunidad de habla de Almería mediante la implementación de una metodología de *tiempo real*. Los resultados obtenidos a través de esta perspectiva cronológica ofrecen conclusiones relevantes respecto a la programación lingüística, la normativización, la normalización del repertorio lingüístico y la mortandad lingüística. En base a esto, los autores predicen la conformación de un panorama sociolingüístico global multilingüe, que se torna necesario para poder operar de forma efectiva en una sociedad cada vez más globalizada.

Palabras clave: Actitudes, sociolingüística variacionista, comunidad de habla, tiempo real, multilingüismo

Abstract: Drawing on Labov's variationist sociolinguistics, Mateo García and García Marcos (2022) address the phenomenon of the generation of attitudes towards learning foreign languages in the speech community of Almería through the implementation of a real-time methodology. The results obtained through this chronological perspective offer relevant insights regarding language planning, normativisation, the normalisation of the linguistic repertoire and linguistic mortality. Based on this, the authors predict the emergence of a multilingual global sociolinguistic panorama, which becomes necessary to effectively operate in an increasingly globalised society.

Keywords: Attitudes, variationist sociolinguistics, speech community, real time, multilingualism

Reseña de: Mateo García, M. V., y García Marcos, F. (2022). *Evaluación Sociolingüística, la Dimensión del Tiempo Real*. Granada: Editorial Comares.

Recibido: 5/10/2022

Aceptado: 28/10/2022

La contribución de Mateo García y García Marcos (2022) aborda el fenómeno de la generación de actitudes en una comunidad de habla sobre un hecho lingüístico en el ámbito de la enseñanza de lenguas extranjeras. Este tipo de estudios resulta de gran interés no solo en el campo de la sociolingüística variacionista, sino también en el de la sociología del lenguaje y la etnografía del habla. Los autores contextualizan acertadamente al lector a través de un breve pero conciso recorrido por dichas disciplinas, exponiendo los avances que consiguieron, los aspectos metodológicos y/o teóricos que se pudieron mejorar y el punto en el que convergen para abordar la enseñanza de lenguas. Sin embargo, solo unos pocos estudios han abordado este tipo de cuestiones desde una perspectiva variacionista en sociolingüística.

Dado que las actitudes suponen una parte de las evaluaciones sociolingüísticas, los autores se plantean si (i) estas pueden determinar de manera directa el comportamiento sociolingüístico de los hablantes, (ii) su análisis en tiempo real puede abordar otros elementos que constituyen las evaluaciones sociolingüísticas, y (iii) si el tratamiento de las actitudes lingüísticas puede extenderse a otras áreas de la evaluación sociolingüística. Para ello, llevan a cabo un estudio de réplica en tiempo real en el que recuperan los datos recolectados en 1993 y publicados en 1996 en *Actitudes hacia las lenguas extranjeras en Almería*, para así contrastarlos con los que aporta la misma comunidad de habla en 2021. Este estudio pone de manifiesto la importancia de la realización de análisis sobre actitudes lingüísticas en el contexto de la enseñanza de lenguas extranjeras, así como la incorporación de lecturas diacrónicas a los mismos.

El presente estudio se sustenta metodológica y teóricamente en el trabajo pionero de Labov (1972), concretamente en la dimensión temporal que este propuso con el fin de superar la dualidad sincronía/diacronía propuesta por De Saussure. Así, los autores comparten con Labov el objetivo de “documentar los procesos temporales inmediatos desde el presente empírico” (Mateo García y García Marcos, 2022, p. 1), para lo cual implementan un enfoque de *tiempo real*. Dado que este enfoque posibilita el contraste de dos cortes cronológicos distintos, un enfoque de *tiempo aparente* queda acertadamente descartado para la realización de este estudio, ya que la implementación de este supondría asumir que la identidad lingüística de los hablantes se configura a partir de la adolescencia. Aquí podemos observar cómo los autores cuestionan este principio de la sociolingüística variacionista y ajustan el diseño metodológico de su estudio en consecuencia: mientras que las investigaciones variacionistas partieron de la adolescencia a la

hora de analizar el lenguaje de los hablantes, los autores critican la poca adecuación metodológica de descartar el tratamiento del comportamiento sociolingüístico de los hablantes en la infancia, ya que esto implicaría una clara restricción de la trayectoria del tiempo aparente.

Los criterios implementados por los autores en la recolección de datos son claros y correctos, ya que se seleccionan parámetros muy similares en la composición de las muestras de los dos cortes temporales objeto de análisis. Para la muestra del primer periodo, los autores utilizan los datos recolectados en 1993 (para lo cual se toma como referencia el Censo de Población de 1991), quedando confeccionada la muestra por 1360 informantes, de los cuales 272 pertenecen a la capital. De forma similar, la composición de la muestra correspondiente al segundo periodo analizado consta de 267 hablantes de la capital de Almería, ya que en esta ocasión no se considera el ámbito provincial. Además, siguiendo las decisiones metodológicas de otros estudios previos en sociolingüística, los autores seleccionan cuatro factores extralingüísticos para la estratificación de informantes: dos adscritos y dos adquiridos. Como factores adscritos se presta atención a la edad (incluyendo informantes hasta los 15 años, entre 15 y 35 años, entre 35 y 65 años y más de 65 años) y al sexo (hombres y mujeres). Con relación a la edad, es interesante observar cómo los autores incluyen el primer segmento de la trayectoria lingüística de los informantes (hasta los 15 años) en una clara contraposición a la perspectiva laboviana (Vygotski, 1934; Manjón-Cabeza, 1992). Como factores adquiridos se presta atención a la profesión (sector primario, secundario, servicios, profesionales, estudiantes y hogar) y a la formación académica (primaria, secundaria, universidad y doctorado), que en este estudio aparece separada del nivel cultural del informante. La investigación inicial de 1996 incorpora además un quinto factor (geográfico), pero los autores no lo abordan en el presente análisis con el fin de aumentar la lectura cualitativa de los datos obtenidos en 1993. En términos de confianza estadística, es importante recalcar que las muestras de los hablantes pertenecientes a la capital en ambos cortes temporales ofrecen niveles muy elevados de confianza (90% para el primer corte temporal y 95% para el segundo).

En cuanto al instrumento utilizado para medir las actitudes lingüísticas en la comunidad de habla de Almería, los autores diseñaron un cuestionario organizado en tres bloques temáticos muy claros (Mateo García y García Marcos, 2022, págs. 16-17): (i) “la situación del aprendizaje de las lenguas extranjeras”, con el fin de conocer el número y el tipo de lenguas extranjeras aprendidas por los informantes; (ii) “la identificación de los índices de dificultad percibida por

los encuestados”, para lo cual se midieron las actitudes generadas hacia las cuatro grandes destrezas (activas y pasivas, orales y escritas) y hacia la gramática y el léxico de la lengua en cuestión; y (iii) aquellos “tópicos y marcadores asignados a las lenguas extranjeras por los hablantes de Almería”, para lo cual se preguntó por la preferencia de lenguas, su grado de idoneidad en el campo de los negocios o la cultura, sus características estéticas y la lengua que los informantes querrían aprender, propiciando así la aparición de creencias claras sobre las lenguas, conciencia sociolingüística y actitudes genéricas.

Siguiendo con el diseño metodológico del presente estudio, identificamos tres aspectos a tener en cuenta. Primeramente, si bien el objetivo principal de los autores consiste en abordar la generación de actitudes, este estudio también trata las creencias y la conciencia sociolingüística, ya que estos tres parámetros de evaluación sociolingüística se complementan entre sí. Por otra parte, la adquisición y el aprendizaje de lenguas se abordan desde una perspectiva conjunta y se entienden como “dos componentes de un único proceso evolutivo”, ya que estudios previos no han evidenciado una influencia de la separación de estos en la generación de actitudes en los hablantes (Mateo García y García Marcos, 2022, p. 17). Además, en ambos cortes temporales se incluye la oferta institucional de lenguas extranjeras en Almería de ese periodo, ya que dicha oferta tiene el potencial de condicionar los procesos de aprendizaje de las mismas.

Los resultados obtenidos evidencian un incremento notable en el número de lenguas extranjeras aprendidas en Almería, quedando aquellos hablantes que desconocen lenguas distintas a la materna ubicados en el último grupo generacional. Teniendo en cuenta estos resultados, los autores predicen la improbabilidad de un futuro monolingüe en la comunidad de habla de Almería. Esta conclusión es extrapolable a otras comunidades de habla con características similares, y pone de manifiesto el papel tan crucial que juegan las lenguas como herramienta de comunicación y transmisión de significado social y la consiguiente necesidad de organizar la enseñanza de lenguas no maternas en una sociedad cada vez más internacional. Es en este plano donde los autores ciertamente exponen que las actitudes lingüísticas operan como condicionantes potenciales de cómo una sociedad se construye y funciona en un contexto multilingüe, de cómo se adquieren y aprenden distintos idiomas y de cómo conviven los hablantes de lenguas diferentes. Los autores relacionan las conclusiones obtenidas de su estudio con la propuesta de Calvet y Varela (2000), que enfatiza la importancia de la existencia de un “equipaje lingüístico mínimo” formado por una lengua supranacional, otra nacional y otra

familiar para poder operar funcionalmente a través de distintas interacciones sociales (Mateo García y García Marcos, 2022, p. 74).

Además, a través de una perspectiva cronológica, los autores identifican modificaciones importantes en las valoraciones que los hablantes de Almería hacen de las lenguas extranjeras. Estas valoraciones toman forma cuando los hablantes detectan dificultades de aprendizaje y asignan marcas lingüísticas. Las modificaciones identificadas revelan un cambio en la forma de entender las lenguas extranjeras en la comunidad de habla analizada: las lenguas extranjeras se tratan ahora con un mayor grado de cotidianidad, ya que estas se perciben como herramientas necesarias en el día a día para poder operar en una sociedad cada vez más globalizada.

Los resultados obtenidos también revelan información muy valiosa sobre la evolución del sistema educativo español en tanto que a la enseñanza de lenguas extranjeras y sus efectos en la comunidad de habla analizada se refiere. Dichos efectos se ven reflejados en un cambio de mentalidad a la hora de abordar el aprendizaje de lenguas extranjeras y en los diferentes estereotipos y clichés que conforman el imaginario lingüístico de la comunidad de habla en 1996 y en 2021. Para que este cambio tenga lugar, los autores argumentan acertadamente que no solo basta con introducir una lengua en la oferta de los planes de estudios, es necesario además llevar a cabo un proceso de transformación de las actitudes y creencias de los hablantes sobre las lenguas extranjeras, para lo cual la programación lingüística, la normativización y la normalización del repertorio lingüístico cobran una gran relevancia.

Por otra parte, resulta de gran interés ahondar en la relación que exponen los autores entre el estudio de las evaluaciones sociolingüísticas en tiempo real y los procesos de mortandad lingüística, o glotofagia, ya que dichas evaluaciones nos pueden proporcionar información muy valiosa a la hora de predecir la vida de una lengua. Así, los resultados obtenidos apuntan a una posible situación sociolingüística futura en la que, a pesar de la relevancia y el protagonismo de ciertas lenguas en el ámbito de la comunicación internacional, el multilingüismo será también parte de nuestra realidad, evitando así los procesos de glotofagia. Para ello, cobra de nuevo gran relevancia la generación y el mantenimiento de actitudes positivas respecto a la diversidad lingüística.

Finalmente, si bien resulta difícil identificar una relación causa/efecto directa entre las actitudes generadas sobre un hecho lingüístico y el comportamiento sociolingüístico de los hablantes, el presente estudio sí registra que estas tienen el potencial de influir en las actuaciones

de los hablantes. Por ello, la realización de este tipo de estudios resulta crucial a la hora de entender y abordar adecuadamente los procesos de variación y cambio en el lenguaje en el ámbito de la planificación de la oferta formativa de las lenguas.

Referencias

- Calvet, L. J. y Varela, L. (2000). XXIe siècle: le crépuscule des langues? Critique du discours Politico-Linguistiquement Correct. *Sociolinguistic Studies*, 1(2), 183-190.
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Filadelfia: University of Pennsylvania Press.
- Manjón-Cabeza, A. (1992). Aproximación a la sociolingüística infantil toledana. *Revista de la Escuela Universitaria de EGB de Toledo: Universidad de Castilla-La Mancha, Escuela Universitaria de EGB de Toledo*, 17(1), 35-50.
- Mateo García, M. V. y García Marcos, F. (2022). *Evaluación Sociolingüística, la Dimensión del Tiempo Real*. Granada: Editorial Comares.
- Vygotski, L. (1934). *Pensamiento y lenguaje* (ed. esp. 2014.). La Habana: Pueblo y Educación.